

Marc Fumaroli  
Le Livre des métaphores  
Collection Bouquins  
Paris, Éditions Robert Laffont, 2012.

Qu'est-ce qu'une métaphore ? Venu du grec ancien, la langue que parlèrent les inventeurs de la théorie du bien-parler – la rhétorique –, le terme désigne le transfert purement mental d'un mot, ou d'une expression, de son sens premier, ou propre, vers un sens second, ou figuré. Glissements de sens qui aboutissent à autant de véritables métamorphoses. Le feu de cheminée se change le moment venu en feu de la passion, en feu de la conversation, ou en feu de l'éloquence. La feuille d'arbre se mue en feuille de papier, et la feuille de papier en page de journal imprimé.

De ce pouvoir métamorphique qui confère au langage son côté joueur, poétique et même sorcier, les poètes et les grands écrivains se jouent avec art. Mais tout un chacun, dans son usage quotidien et quasi machinal, soit en parlant, soit en lisant, use aussi abondamment de cette propriété du langage, sans toujours s'en rendre compte. Notre langue, poète à notre place, a ainsi mémorisé, accumulé et enrichi au cours des siècles son propre trésor de métaphores, surtout par transmission orale.

Ce *Livre des métaphores* propose une sorte d'atlas de ces expressions souvent très succulentes, un itinéraire qui permet d'en explorer chaque région et d'en avoir une vue d'ensemble. Marc Fumaroli met en évidence combien reste vivante à notre insu la puissance créatrice de la figure de rhétorique majeure qu'est la métaphore. Ayant choisi de classer ces nombreuses fleurs par « lieux » (le corps, la ferme, le château, la chasse, la guerre, la marine, etc.), il invite le lecteur à se promener dans la langue française comme dans un cabinet de curiosités. Et nous offre une œuvre aussi savoureuse que magistrale.

Marc Fumaroli, de l'Académie française, professeur honoraire au Collège de France, a consacré de nombreuses études à la rhétorique antique et moderne, cette discipline de la parole qu'il a contribué à réhabiliter comme grille d'interprétation et d'appréciation des discours et des écrits. Il est l'auteur, notamment, de *Le Poète et le Roi* (1997) et *Quand l'Europe parlait français* (2001), qui seront prochainement repris dans la collection Bouquins.